

# EUROPEISKA CENTRALBANKEN

## Del 1.2 av ECB:s personalföreskrifter med regler om uppförande och sekretess i tjänsten

(2004/C 92/06)

(Denna text upphäver och ersätter den text som offentliggjordes i Europeiska gemenskapernas officiella tidning C 236 av den 22 augusti 2001, s. 13.)

### 1.2 Uppförande och sekretess i tjänsten

Bestämmelserna i punkterna 4 b, 4 c, 4 f och 5 b i anställningsvillkoren skall tillämpas på följande sätt.

1.2.1 Direktionen skall utse en rådgivare i etiska frågor. Rådgivaren skall ge vägledning i alla typer av frågor som rör uppförande och sekretess i tjänsten. Oberoende härav skall rådgivaren ge råd och anta kriterier rörande tolkningen av etiska begrepp. Rådgivaren skall iaktta absolut sekretess vid utförandet av sina uppgifter. De råd som ges och de tolkningar av etiska begrepp som görs skall på ett allmängiltigt sätt offentliggöras på ECB:s intranet.

Rådgivaren skall särskilt arbeta för att ECB:s regler om insiderhandel tolkas på ett enhetligt sätt. Rådgivaren skall omgående informera ECB:s externa revisor om alla de råd som ges och om alla de tolkningar av de etiska begreppen som tas fram angående insiderhandel.

1.2.2 Med vederlag, ersättning eller gåvor avses alla former av ekonomiska och/eller icke-ekonomiska förmåner.

1.2.3 En anställd som i denna egenskap inbjuds att delta i ett arrangemang får inte ta emot någon form av ersättning.

1.2.4 För att inte uppfattas som ohövlig får en anställd acceptera gästfrihet och gåvor av sedvanligt slag.

1.2.5 I tveksamma fall skall en anställd – innan han eller hon accepterar gåvor eller gästfrihet – först inhämta sin generaldirektörs eller direktörs godkännande eller, om detta inte är möjligt, omedelbart underrätta honom eller henne om mottagna gåvor eller åtnjuten gästfrihet.

1.2.6 Anställda får inte utan föregående tillstånd från direktionen publicera arbeten eller artiklar eller hålla föreläsningar som rör ECB eller dess verksamhet.

1.2.7 Med hänsyn till ECB:s betydelse och de allmänt sett viktiga ekonomiska och finansiella frågor som banken handlägger skall de anställda iaktta sekretess beträffande information som rör ECB:s ämnesområden.

1.2.8 Med information som rör ECB:s ämnesområden (i det följande kallat insiderinformation) avses information som i) är känd för en anställd, och som ii) rör ECB:s förvaltning eller bankens olika typer av transaktioner (inbegripet föreslagna sådana), som har samband med genomförandet av ECB:s uppdrag och verksamhet samt som iii) är konfidentiell eller iv) som är eller kan antas vara av betydelse för kommande beslut inom ECB. Insiderinformation rörande ECB:s ämnesområden kan innefatta information av mycket olika slag och kan härröra från samtliga länder eller verksamhetsområden inom ECB. De olika punkterna nedan är därför endast exempel och listan är inte uttömmande.

— Förändringar i Eurosystemets eller andra centralbankers penning- eller valutapolitik.

— Förändringar av månadens penningmängd, betalningsbalansen, valutareserverna eller övriga ekonomiska eller finansiella uppgifter som kan vara av betydelse för marknaden.

— Väntade förändringar av regelverket.

— Information från samtal och förhandlingar i internationella fora som kan vara av betydelse för marknaden.

— ECB:s interna administrativa beslut.

Att lämna ut information som en del av de normala arbetsuppgifterna skall inte anses som överträdelse av dessa regler.

- 1.2.9 Det är förbjudet för en anställd att, direkt eller via tredje man, använda sig av insiderinformation som de har tillgång till. Detta gäller oberoende av om den används för privata finansiella transaktioner som genomförs för den anställdes egen räkning och som denne själv står risken för eller för tredje mans räkning och som denne står risken för. Termen *tredje man* skall omfatta bl.a. äkta make eller därmed jämställd, föräldrar, barn, övriga familjemedlemmar, kolleger och juridiska personer.
- 1.2.10 I synnerhet är det förbjudet för anställda att, direkt eller via tredje man, dra fördel av sin ställning eller arbetsuppgifter inom ECB eller av insiderinformation, som de har tillgång till, genom att förvärva eller avyttra tillgångar (inbegripet överlåtbara värdepapper, valuta eller guld) eller rättigheter (inbegripet rättigheter enligt derivatkontrakt eller närliggande finansiella instrument), vilka har nära samband med sådan. Detta gäller oberoende av om det sker för egen räkning och den anställda själv står risken eller för tredje mans räkning – enligt definitionen i punkt 1.2.9 – och denne står risken. Förbudet gäller alla slag av finansiella (investerings-) transaktioner, inbegripet bl.a.
- investeringar i värdepapper (aktier, obligationer, warrants, optioner, terminsavtal eller andra typer av värdepapper i ordets vidaste mening, samt avtal om att teckna, förvärva eller avyttra sådana värdepapper),
  - indexkontrakt rörande sådana värdepapper,
  - räntetransaktioner,
  - valutatransaktioner,
  - råvarutransaktioner.
- 1.2.11 Korta affärer i spekulationssyfte, exempelvis en kombination av köp och försäljning inom en tidsperiod av en månad, med tillgångar (inbegripet överlåtbara värdepapper, valuta eller guld) eller rättigheter (inbegripet rättigheter enligt derivatkontrakt eller närliggande finansiella instrument) är förbjudna, såvida den anställda inte kan visa affärernas icke-spekulativa karaktär och förklara skälen bakom dem.
- 1.2.12 Det är förbjudet för de anställda att för egna finansiella transaktioner använda den tekniska infrastruktur som är avsedd för ECBS:s finansiella transaktioner. Detta gäller oberoende av om det sker för den anställdes egen räkning och denne själv står risken eller för tredje mans räkning – enligt definitionen i punkt 1.2.9 – och denne står risken.
- Termen *teknisk infrastruktur som är avsedd för ECBS:s finansiella transaktioner* innefattar Bosch handlartelefoner, telexsystemet, uppkopplingar mot tekniska system eller nyhetsbyråer såsom Bloomberg och Reuters, TOP, BI, EBS, FinanceKIT och S.W.I.F.T., samt alla kommande ersättningar för dessa.
- Det är vidare förbjudet att använda mobiltelefoner i marknadsrummet och i lokalerna tillhörande Back Office-avdelningen och avdelningen för investeringar, med undantag för akuta åtgärder i enlighet med de rutiner ECB tillämpar för oförutsedda händelser.
- 1.2.13 Direktionen skall fastställa vilka kategorier av anställda som genom sin anställning, sin yrkesverksamhet eller genom sina uppgifter skall anses ha tillgång till insiderinformation rörande ECBS:s finansiella transaktioner. Ett direktionsbeslut rörande denna fråga skall automatiskt bli en del av personalföreskrifterna. Alla berörda anställda skall avstå ifrån att genomföra transaktioner, direkt eller indirekt, på samma dag som ECBS när det gäller tillgångar (inbegripet överlåtbara värdepapper, valuta eller guld) eller rättigheter (inbegripet rättigheter enligt derivatkontrakt eller närliggande finansiella instrument) som har samma grundläggande kännetecken (valuta, utgivare och snarlik löptid) som de transaktioner som ECBS genomför den dagen. Detta gäller oberoende av om transaktionen görs för den anställdes egen räkning och denne själv står risken eller för tredje mans räkning – enligt definitionen i punkt 1.2.9 – och denne står risken.
- 1.2.14 Direktionen skall fastställa vilka kategorier av anställda som genom sin anställning, sin yrkesverksamhet eller genom sina uppgifter skall anses ha tillgång till insiderinformation rörande ECB:s penning och valutapolitik eller ECBS:s finansiella transaktioner. Ett direktionsbeslut rörande denna fråga skall automatiskt bli en del av personalföreskrifterna.
- Dessa anställda skall på begäran av generaldirektören för administration lämna följande uppgifter:
- en förteckning över den anställdes bankkonton, inbegripet notariatdepåer och aktiedepåer,

- en förteckning över fullmakter som tredje man givit den anställde avseende sina bankkonton, inbegripet notariatdepåer,
- den anställdes instruktioner eller riktlinjer till tredje man, som fått i uppdrag att förvalta den anställdes investeringsportfölj<sup>(1)</sup>.

Dessa anställda skall omgående och på eget initiativ lämna närmare upplysningar om ändringar som berör ovan nämnda uppgifter. Informationen skall tillsammans med eventuella uppdateringar lämnas i förseglade kuvert som skall förvaras hos generaldirektören för administration som skall vidarebefordra dem till ECB:s externa revisor på den senares begäran.

I enlighet med vad som föreskrivs i den årliga begäran från ECB:s externa revisor, skall dessa anställda dessutom på den externa revisorns begäran inkomma med följande uppgifter avseende sex på varandra följande månader:

- Alla avyttringar eller förvärv av tillgångar (inbegripet överlåtbara värdepapper, valuta eller guld) eller rättigheter (inbegripet rättigheter enligt derivatkontrakt eller närliggande finansiella instrument), som den anställde genomfört för egen räkning och själv stått risken för eller för tredje mans räkning – enligt definitionen i punkt 1.2.9 – och som denne stått risken för.
- Bankkontoutdrag, inbegripet för notariatdepåer och aktiedepåer samt hypotekslån eller andra lån som upptagits eller ändrats för den anställdes räkning och som han eller hon själv står risken för, eller för tredje mans räkning – enligt definitionen i punkt 1.2.9 – och som denne står risken för.
- Den anställdes pensionsförhållanden, inbegripet ECB:s pensionsplan.

All information skall lämnas i förseglade kuvert som skall förvaras hos generaldirektören för administration, som skall vidarebefordra uppgifterna till ECB:s externa revisor på den senares begäran. Alla uppgifter som mottas av ECB:s externa revisor skall omfattas av sekretess. Med avvikelse härifrån skall en rapport från ECB:s externa revisor, som över-

lämnas till ECB:s enhet för intern revision för ytterligare granskning av ett enskilt fall i enlighet med punkt 1.2.16, innehålla de uppgifter som mottagits från den anställde i fråga.

1.2.15 Om ECB:s externa revisor har skälig anledning anta att ovan angivna regler inte följts, inbegripet de råd och tolkningar av de etiska reglerna som ges av rådgivaren i etiska frågor, har han eller hon rätt att begära fullständiga uppgifter härom från varje ECB-anställd. Den anställde i fråga skall efter en motiverad begäran från ECB:s externa revisor konfidentiellt lämna denne fullständiga uppgifter om:

- Alla sina bankkonton, inbegripet för notariatdepåer och aktiedepåer samt hypotekslån eller andra lån som upptagits eller ändrats för den anställdes räkning och som han eller hon själv står risken för, eller för tredje mans räkning – enligt definitionen i punkt 1.2.9 – och som denne står risken för.
- Alla sina investeringstransaktioner avseende tillgångar (inbegripet överlåtbara värdepapper, valuta eller guld) eller rättigheter (inbegripet rättigheter enligt derivatkontrakt eller närliggande finansiella instrument), som den anställde, under den period som anges av ECB:s externa revisor, genomfört för egen räkning och själv står risken för eller för tredje mans räkning – enligt definitionen i punkt 1.2.9 – och som denne står risken för.
- Sina pensionsförhållanden, inbegripet ECB:s pensionsplan.
- En förteckning över fullmakter som tredje man givit den anställde avseende sina bankkonton, inbegripet notariatdepåer.

Informationen skall genom generaldirektören för administration lämnas till ECB:s externa revisor i förseglade kuvert. Alla uppgifter som mottas av ECB:s externa revisor skall omfattas av sekretess. Med avvikelse härifrån skall en rapport från ECB:s externa revisor, som överlämnas till ECB:s enhet för intern revision för ytterligare granskning av ett enskilt fall i enlighet med punkt 1.2.16, innehålla de uppgifter som mottagits från den anställde i fråga.

<sup>(1)</sup> Anställda som omfattas av direktionens beslut i enlighet med artikel 1.2.14 kan eventuellt överväga att överlåta förvaltningen av sina investeringsportföljer till tredje man, exempelvis till "blind trusts", investeringsföreningar eller liknande.

1.2.16 ECB:s externa revisor skall rapportera alla fall av avvikelser från ovan angivna regler till ECB:s enhet för intern revision, som skall fullfölja granskningen av efterlevnaden av dessa regler. Sådan privat finansiell verksamhet som bedrivs helt i enlighet med de råd och tolkningar av de etiska reglerna som ges av rådgivaren i etiska frågor skall inte föranleda någon rapport från ECB:s externa revisor. Den anställde skall underrättas om ECB:s externa revisor avger en sådan rapport och han eller hon skall få tillfälle att lämna sina synpunkter till ECB:s externa revisor.

En rapport som utarbetas av ECB:s externa revisor och som innehåller information från den berörda anställde kan användas i ett sådan disciplinärt förfarande som anges i del 8 av anställningsvillkoren för Europeiska centralbankens personal samt – i den utsträckning som anges i tillämplig lag – i samband med åtal som väcks av externa myndigheter rörande påstådda brott mot den nationella straffrätten.

1.2.17 Anställda som har frågor rörande tillämpningen av dessa regler, exempelvis om en privat finansiell transaktion som han eller hon överväger skulle innebära otillåtet utnyttjande av insider information, bör diskutera detta med rådgivaren i etiska frågor. Sådan privat finansiell verksamhet som bedrivs helt i enlighet med de råd och tolkningar av de etiska reglerna som ges av rådgivaren i etiska frågor skall inte ge upphov till något disciplinärt förfarande avseende underlåtenhet från den anställdes sida att fullgöra föreskrivna skyldigheter. Sådana råd skall emellertid inte befria de anställda från ansvar som kan föreligga utanför ECB.

1.2.18 Punkterna 1.2.14 och 1.2.15 skall i fråga om en anställds skyldigheter fortsätta att gälla under sex månader efter det att anställningen vid ECB upphört. En begäran från den externa revisorn om uppgifter skall avse tiden upp till och med en månad efter det att anställningen upphört.